

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	31 (1960)
<b>Heft:</b>	5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **mit der Zeit gehen**

Ueber die neuesten technischen Fortschritte zweckmässig gebauter Krankenmöbel orientieren wir Sie gerne durch unsren fachkundigen Vertreter.  
Er steht Ihnen zu unverbindlichem Besuch nach Wunsch zur Verfügung

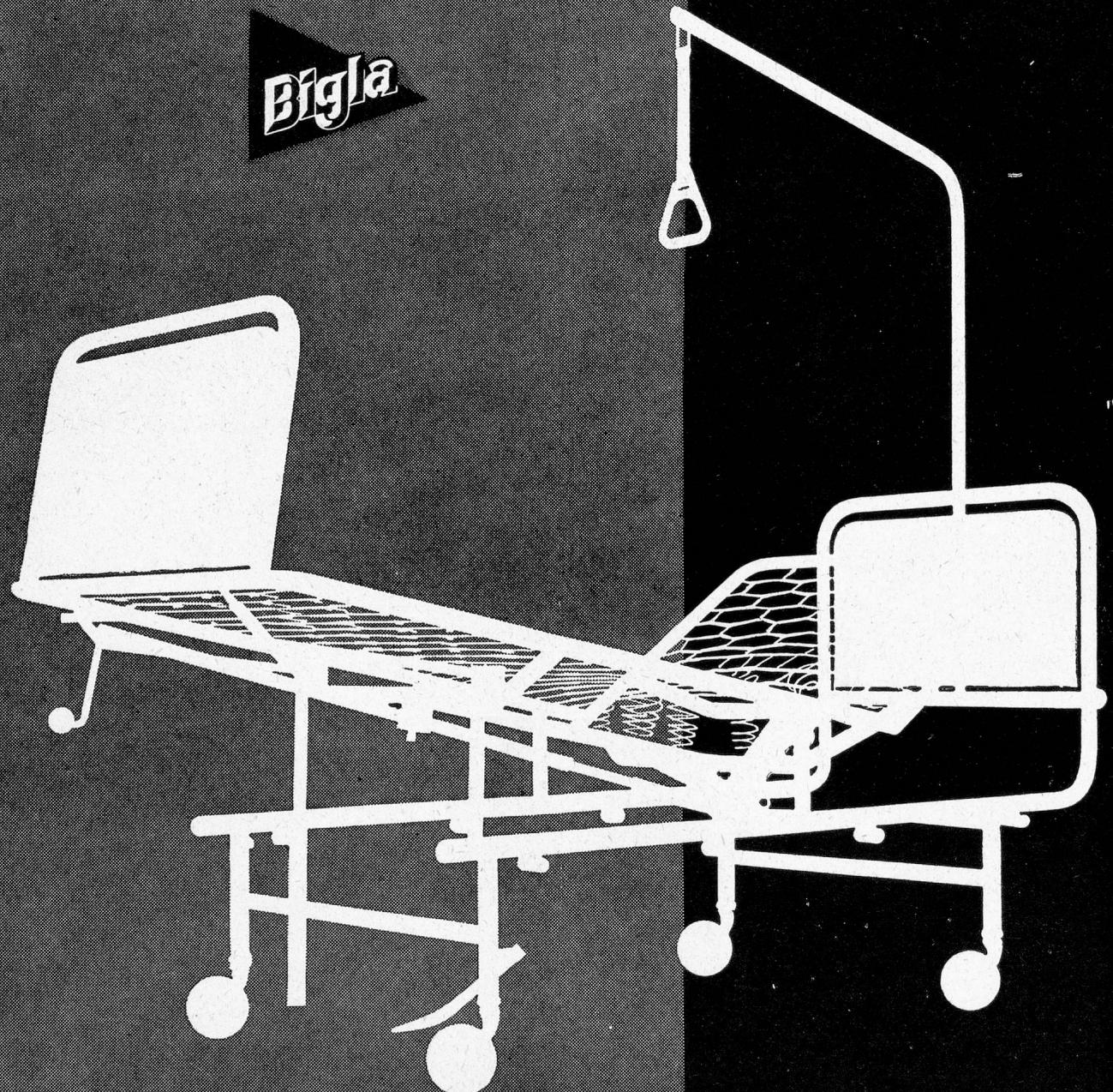


Telephon: 031/68 62 21

## **Bigla-Krankenmöbel**

entsprechen den Vorschriften der neuen **V E S K A - Normierung**

**Bigler, Spichiger & Cie AG**  
**Biglen / Bern**



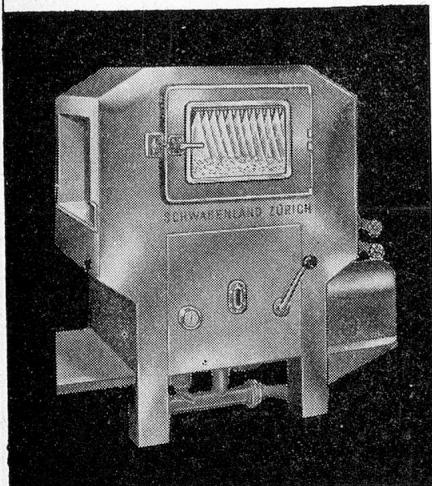
aus unserem  
Verkaufsprogramm

Geschirrwaschmaschinen  
Universal-  
Küchenmaschinen  
Kartoffelschälmaschinen  
Elektrische Friteusen  
Kaffeemaschinen

Kaffeemühlen  
Butterportionsmaschinen  
Küchenarbeitstische  
Patisserietische  
Economat-Einrichtungen  
Küchenbatterien

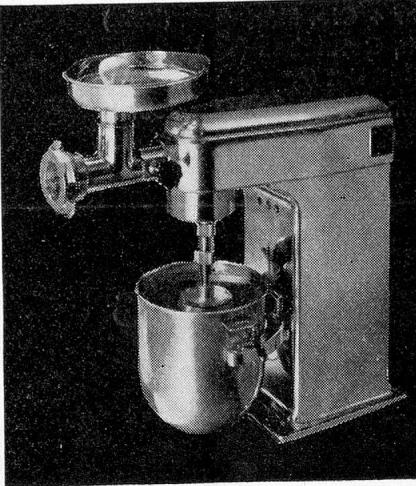
Geschirrwaschmaschinen

Modell  
Excelsior



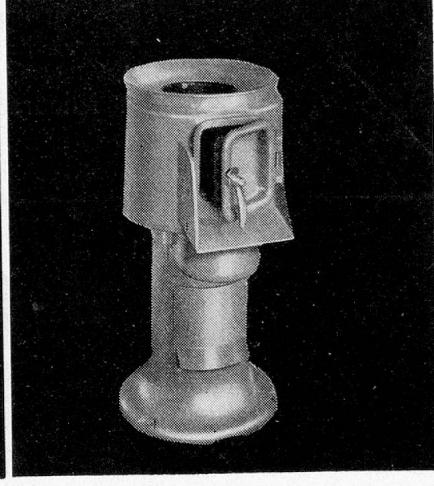
Universal-Küchenmaschinen

Modell  
Parfex-Junior



Kartoffelschälmaschinen

Original  
Schwabenland



für alle Verhältnisse die richtige  
Maschine  
erstklassiges Schweizer Fabrikat  
äusserst wirksame Wascharme  
**Glanzrocknungsapparat**  
erübrigt das Abtrocknen

rostfreier Kessel  
Gehäuse Leichtmetall poliert  
daher keine Farbschäden  
Planetar-Rührwerk  
2 Geschwindigkeiten  
Große Leistung auf kleinstem Raum

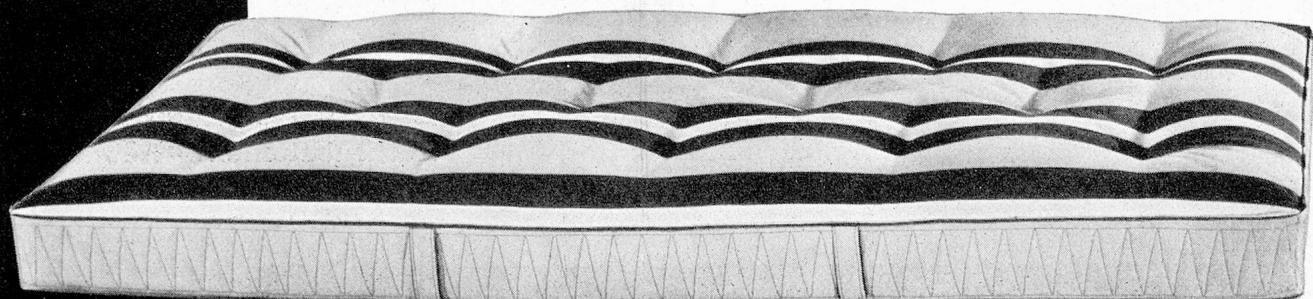
auch mit Zusatzapparaten  
für jeden Betrieb die richtige Grösse  
geräuscharmer Gang  
leicht auswechselbare Schäl-  
segmente dazu passendes  
Schalenauffanggefäß

**SCHWABENLAND & CO. AG. ZÜRICH**  
Betriebsküchen-Einrichtungen Nüscherstr. 44 Telefon 051 / 25 37 40

## Für alle Matratzen ist Rosshaar unerreicht!

Als reines Naturprodukt entspricht Rosshaar in allen Teilen den Anforderungen, die der menschliche Organismus an eine Lagerstätte stellt. Die Rosshaarmatratze ist hygienisch, weil sie atmet, d. h. die Körperfeuchtigkeit absorbiert und weil Rosshaar gereinigt werden kann, ohne dass die vorzüglichen und idealen Eigenschaften der Elastizität dadurch zerstört werden.

Auf lange Sicht ist darum Rosshaar vorteilhaft.



### Verband Schweiz. Pferdehaarspinnereien

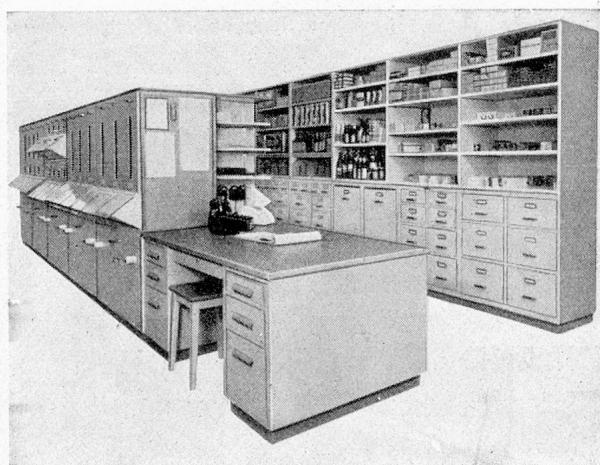
Roth + Cie. Wangen a. Aare  
J. Schnyder AG. Wädenswil (Zch.)  
Toggenburger + Cie. Marthalen (Zch.)  
Gebr. Wittich, Gottlieben (Tg.)  
J. Tüscher, Rothrist (Aarg.)  
Rosshaarspinnerei Basel AG. Basel



## Ganzmetall-Economats

## System Ernst

**... schützen Ihre  
Lebensmittel  
vor Verderb!**



Beliebig kombinierte Klein- und Grossanlagen für jeden Betrieb und jedes Budget geeignet.

Verlangen Sie unsere unverbindlichen Vorschläge

**F. Ernst Ing. AG  
Zürich 3  
Weststrasse 50**

Telephon (051) 33 62 44

# Avro-dry-Tumbler



Vollautomatische  
Wäschetrocknung  
Schweizerfabrikat

Zeichnen sich aus durch:  
Leistung  
Solide Konstruktion  
Einfache Bedienung  
Kleine Betriebskosten

**Albert von Rotz      Ingenieur      Basel**

Maschinenbau  
Friedensgasse 64-68  
Tel. (061) 43 99 88/87/86

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend

**BASLER**  
**EISENMÖBELFABRIK AG.**  
**SISSACH**

*Metzger*

**Wählen Sie künftig druckgerösteten USEGO Kaffee**



**er bietet:**

**mehr Aroma  
grössere Ergiebigkeit  
und längere Haltbarkeit**

**Druckgerösteter USEGO Kaffee schon ab Fr. 6.80 p. kg**

**USEGO**

**Löst auch Ihre  
Kaffeeprobleme!**

## **NATÜRLICHER SCHLAF!**

Die Schlaraffia-Einlage mit ihrer sinnreichen Konstruktion von 666 Federn und 2 elastischen Innenrahmen verleiht jene **Stabilität**, durch welche die Schlaraffia-Matratze **weder abkippt noch „schwimmt“.**

Nie gerät man in eine **unbequeme Schräglage**, sondern liegt immer **wieder „schlafrichtig“.**

Wieso spricht man von der **körperfreundlichen SCHLARAFFIA?** Weil für ihre Polsterung ausschliesslich Naturhaare-Wolle und Baumwolle verwendet werden. Diese Naturfüllungen aber sind **körperfreundlich**. SCHLARAFFIA-Matratzen vertragen Luft und pralle Sonne, daher **vollhygienisch, vollatmend**, ja auch im Liegen **vollatmend** und nie zur **Transpiration reizend**. Selbst Fieberkranke finden Linderung. 30 Jahre Erfahrung

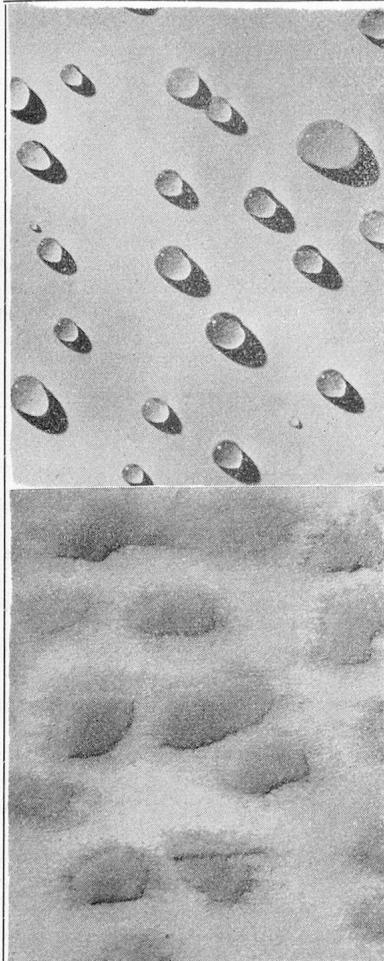


**MATRATZE**



SCHLARAFFIAWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60



Erst nach erfolgter Durchnetzung der Wäsche kann das Waschmittel mit seiner Arbeit beginnen. Je rascher und gründlicher dies erfolgt, umso wirtschaftlicher wird Ihr Waschverfahren.

## UNIVERSAL spezial

seifenhaltiges Waschmittel, kombiniert mit besten waschaktiven Substanzen zum **Vorwaschen** und für die **Hauptwäsche** ohne Perborat.  
Für alle Wascheinrichtungen (auch Kupfertrommeln)

## UNIVERSAL

seifenhaltiges Waschmittel kombiniert mit spezieller waschaktiver Substanz — mit Perborat. **Das ideale Hauptwaschmittel**

Zum **Vorwaschen: SORA 40, FLORINA, OLINA-Paste.**

Unser technischer Beratungsdienst steht jederzeit zu Ihrer Verfügung

## SEIFENFABRIK HOCHDORF

für beste und schonendste Waschmittel      Telefon (041) 88 10 36



## Geschirrwaschmaschinen

Für Stationsküchen  
und zentrale Geschirrwäschereien

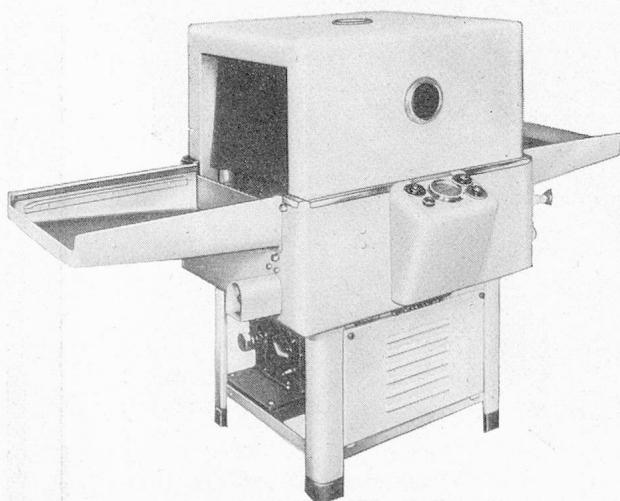
mit und ohne Dampfsterilisation  
Über 30 verschiedene Modelle  
Verlangen Sie Prospekte oder Vertreterbesuch.  
Wir beraten Sie fachmännisch und absolut unverbindlich.

Generalvertretung für die Schweiz:



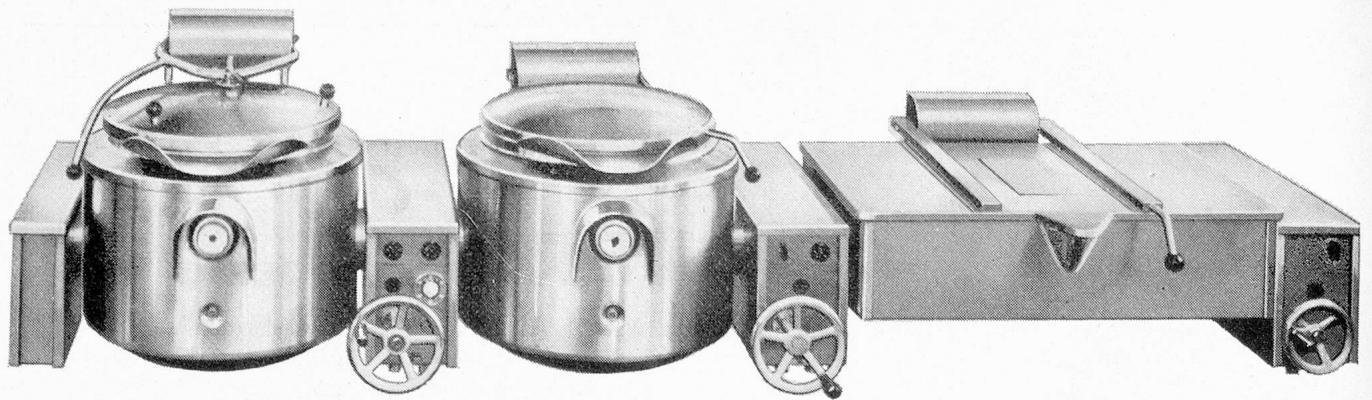
Rohr-Röthelin + Co

Bern, Neuengasspassage 3,  
Tel. (031) 9 14 55



Modell SPA

Servicestellen in Zürich, Basel, Bern, Genf und Martigny

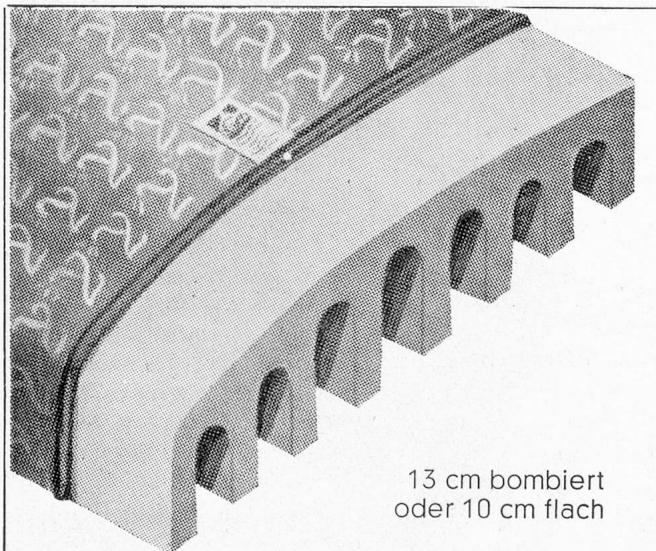


# Leistungssteigerung in der Grossküche



Elcalor AG, Aarau Tel. 064/23691

...trotz Personalmangel. Eine Lösung dieses wichtigen Wirtschaftsfaktors ist die Rationalisierung des Betriebes. Dazu gehören in erster Linie leistungsfähige Anlagen. Wir helfen Ihnen, die vielfältigen Probleme, die sich bei der Neu-einrichtung oder Modernisierung einer Grossküche stellen, wirtschaftlich und rationell zu lösen. Die Spezialabteilung unseres Beratungsdienstes steht Ihnen für die Neueinrichtung oder Modernisierung Ihrer Küche kostenlos zur Verfügung. Setzen Sie sich rechtzeitig mit unseren Fachleuten in Verbindung und profitieren Sie von ihrer langjährigen Erfahrung. Schreiben oder telefonieren Sie uns — wir werden Sie unverbindlich beraten.



13 cm bombiert  
oder 10 cm flach

## RUBATEX

Latexschaum - Matratzen

Riemenfabrik - Techn. Artikel - Leder + Gummi



CARL SIGERIST & CIE.  
SCHAFFHAUSEN

Tel. 053 51300

Der neue elektrische  
*Locher*

KIPP-PLATTENHERD

setzt sich überall durch,  
wo bessere Leistungen,  
höchste Betriebssicherheit  
und grösste Sauberkeit  
verlangt werden.

Aus vielen, einige besonders interessante Referenzen:

Zürich  
Stadtpital Waid  
Schaffhausen

Kantonsspital: 2 Herde  
Lausanne  
Institution Château Mont-Choisi

Lausanne  
Clinique des Charmettes  
Renens/VD  
Grande Salle Communale  
Kloten  
Flughafenrestaurant

In- und ausländische Patente

OSKAR LOCHER

BAURSTRASSE 14 — ZÜRICH 8  
ELEKTRISCHE HEIZUNGEN  
TELEPHON (051) 34 54 58

*Locher*

# *Lipos*-Küchenmaschinen

für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik  
und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 33 58

**V. Lukas**

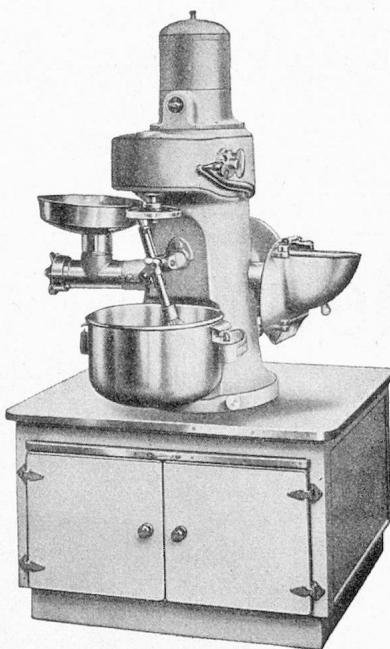
Zürich

051 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

021 / 26 47 86



Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880

...schwere Arbeit  
leicht gemacht



Bodenreinigungen in Krankenhäusern, Heimen, und Spitätern mit den neuen 1-Einscheiben-Maschinen **Spezial, Super und Piccolo.** Praktisch geräuschloser Gang. Kinderleichtes Führen. Enorme Einsparmöglichkeiten.

Verlangen Sie Prospekte u. unverbindliche Vorführung

**Suter-Strickler Sohn Horgen**

Maschinenfabrik

Telefon 051/92 46 24



Vorplatz- und Terrassen-Beschattungen, Lamellenstoren für Innen- und Aussenmontage, Reparaturen und Neulieferungen.

**EMIL SCHENKER AG**

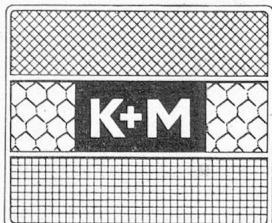
Storenfabrik Schönenwerd Tel. (064) 3 31 52  
Filialen in Zürich, Basel, Bern, Luzern, Lausanne,  
Genf und Lugano.

## KNECHT & MEILE

Drahtwaren-Industrie

## WIL SG

Telefon (073) 6 16 56



Drahtgeflechte

Metallgewebe

Drahtgitter

Einzäunungsdrähte

Siebe

# Neu

Wir haben unsere Paidol-Produkte wesentlich verbessert! Sie enthalten nunmehr die gleichen Mengen Vitamine, Mineral- salze und Spurenelemente des natürlichen Weizenkeimes, wie ein frisches Vollkornmehl. Durch ein schonendes Verfahren stabilisiert, können wir diesen Gehalt für ein ganzes Jahr garantieren.

Alle PAIDOL-Produkte enthalten sämtliche Wirkstoffe des ruhenden Weizenkeims im gleichen Umfang wie ein gutes Vollkornmehl, ohne die in gewissen Fällen als nachteilig betrachtete Cellulose. Auf diese Weise leisten auch wir einen Beitrag an eine natürlichere und gesündere Ernährung.



**Paidol-Fabrik  
Dütschler & Co. St. Gallen**

Für Grossküchen vorteilhafte Spezial- packungen von 4½, 9½ oder 19½ kg.



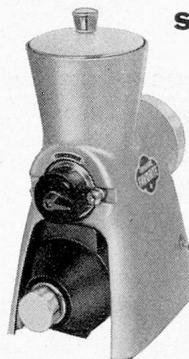
**Aufbauende**

## LUCUL-Kraftsuppen ...

werden in Krankenhäusern und Anstalten immer mehr verwendet. Rasch ist so eine Bouillon hergestellt, sie regt mit dem herrlichen Fleischaroma den Appetit an und ist auch dem schwachen Magen bekömmlich.

**LUCUL** /  
**Fleisch-Kraftbrühe  
Hühner-Kraftbrühe  
Ochsenschwanzsuppe  
und Bratensauce**

Bitte Muster und Spezialofferte verlangen  
**LUCUL-NÄHRMITTELFABRIK ZÜRICH-SEEBACH**  
Tel. 46 72 94



**Solide, zuverlässige Helfer für alle Anstalten:**

**Kaffeemühlen • Rahmschlagmaschinen •**

**Käse-Reiben • Waagen •**

**Aufschmittmaschinen**

**in verschiedensten Typen und Ausführungen**

finden Sie am vorteilhaftesten bei der

Fachfirma **Otto Mathys**

Aarau, Buchserstr. 7

**Tel. 064 / 234 97**

Service in der ganzen Schweiz

Verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Beratung.

Ein Telephonanruf genügt.



# Calorex

der neue Tellerwärmer  
sparsam - vorteilhaft

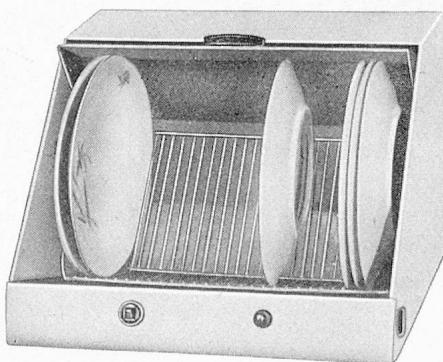
Gleichmässige Verteilung der Wärme im ganzen Apparat durch gesteuerte Luftzirkulation zwischen den Tellern. Regelung der Wärme durch Thermostat. Leistung: 330 W

Inhalt: 28 Teller Fr. 230.—, 56 Teller Fr. 430.—

**ARO** S.A.  
LA NEUVEVILLE

Verlangen Sie Prospekte unserer elektro-automatischen Friteusen **frifri**. Unverbindliche Oferete und Vorführung. Apparate auf Probe. Auf Wunsch Zahlungserleichterungen.

Telefon (038) 7 90 91 / 92



## SANDOPUR A

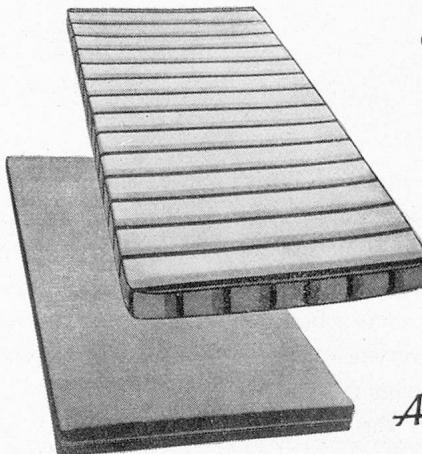
Das neue, universelle Vollwaschmittel für sämtliche Textilfasern wird auch Sie begeistern!

Unsere Fachleute beraten Sie gerne.  
Verlangen Sie bitte ihren Besuch.

**SANDOZ AG.**  
**BASEL**



## Beim Anschaffen von Matratzen



GURIPOR ANATOMIC  
aus Latexschaum  
in Betracht ziehen

**ANATOMIC**

Praktische Prüfung Schweiz.  
Institut für Hauswirtschaft bestanden



Die GURIPOR-Matratze ist ein bewährtes Schweizerfabrikat. Dank dem verstärkten Mittelteil ist die Matratze GURIPOR ANATOMIC vollkommen. Sie stützt den Körper beim Liegen und Sitzen in idealer Weise.

GURIPOR ANATOMIC — ein Spitzenprodukt der

**GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G. RICHTERSWIL**

Tel. (051) 95 94 21

## Achtung! Spezialangebot für Chromnickelstahlbestecke

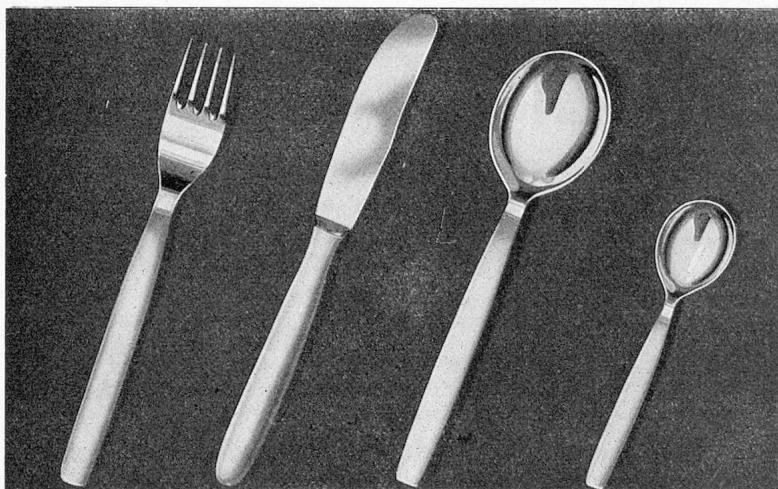
1 Essmesser mit Chromstahlgriff und Rillenschliff	Fr. 2.50
1 Esgabel	Fr. —.90
1 Esslöffel	Fr. —.90
1 Kaffeelöffel	Fr. —.70

Unverbindliche Musterzusendung.

**Eduard Widmer Zürich 8**

Hoteleinrichtungen

Dufourstrasse 51 Telefon (051) 34 72 36



# Tatsachen statt viele Worte!

*Der Königstuhl,  
ein Haus mit großer Tradition*



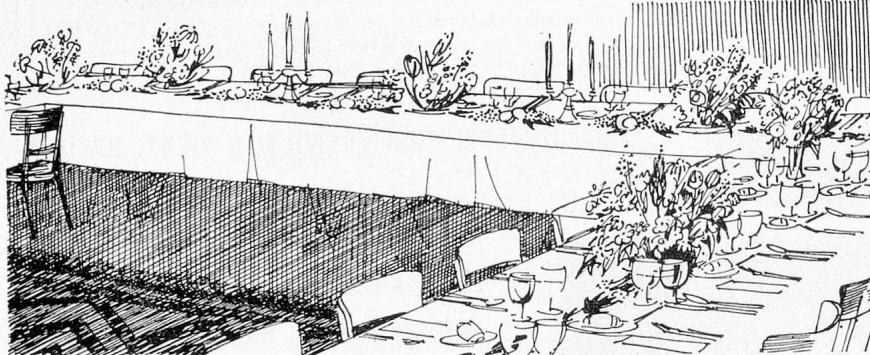
Wenn Sie das nächste Mal nach Zürich kommen, besuchen Sie einmal in der mittelalterlichen Stübihofstatt das Restaurant zum Königstuhl, das heutige Zunfthaus zur Schneidern. Bestellen Sie ein Kalbssteak «Docteur» oder ein Zürcherspießli. Sie werden davon begeistert sein und uns für diesen Rat Dank wissen!

Und dann, eine Bitte. Beachten Sie bei Ihrem Besuch die vorhandene Tischwäsche. «Auch das Auge und das Herz haben Hunger», heißt es im Königstuhl,



100 Napperons werden an den gewöhnlichen Wochentagen verbraucht und eine entsprechende Anzahl von Tischtüchern und Servietten. Das gibt natürlich viel zu Waschen, und es lohnt sich, mit aller Folgerichtigkeit darauf zu achten, daß die teuren Linnen und anderen Textilien durch die richtige Waschmethode und durch schonende Waschmittel eine recht lange Lebensdauer behalten.

Als Herr und Frau Surber im Jahre 1950 den Königstuhl übernahmen,

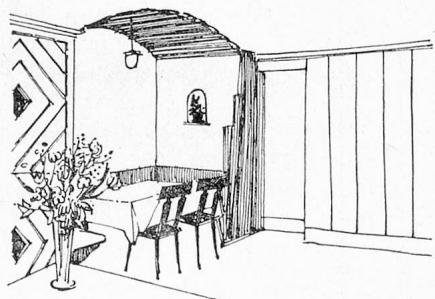


deshalb wird eine so große Sorgfalt auf Behaglichkeit, Atmosphäre und nach frisch duftender Wäsche gelegt. Etwa

haben sie sich vom Beratungsdienst der Seifenfabrik Steinfels eine eigene Waschmethode, zu der vorhandenen

Waschmaschine passend, ausarbeiten lassen. Gewaschen wird mit einem 10-Kilo-Automat mit MAGA (zum Vorwaschen) und mit ATLANTIS (zum Kochen der Wäsche). Getrocknet wird im Trockenraum und bei schönem Wetter auf der Zinne, denn es hat ja keine Fabrikkamine in der Nähe und der muntere Seewind besorgt die Aufgabe gut und schnell.

Die Steinfels-Methode hat sich bewährt. Es sind Servietten vorhanden, die tausendmal gewaschen worden sind. In zehn Jahren mußte knapp die Hälfte des Wäschebestandes ersetzt werden. Dabei wird alles Zweifelhafte recht-



zeitig ausgeschieden. Schöne und gepflegte Tischtücher und Servietten gehören zum guten Essen und Trinken; sie sind Visitenkarte und Empfehlung für die gepflegte Gaststätte!

Saubere und frisch duftende Wäsche wird auch in Ihrem Spital, in Ihrem Heim, in Ihrer Anstalt geschätzt. Unser erfahrenes Fachpersonal beschäftigt sich gerne mit Ihren Waschproblemen. Teilen Sie uns bitte Ihre Wünsche mit oder verlangen Sie den Besuch unserer Vertreter. Wir suchen auch für Sie eine Lösung, die Ihnen erlaubt, sparsam und schonend zu waschen.

# STEINFELS

Friedrich Steinfels Zürich 23, Telephon 051/42 14 14

die leistungsfähige Seifenfabrik für den Großbetrieb